



# 简报 *News Letter*

Confucius Institute in Indianapolis

印地安纳波利斯孔子学院



## 汉语教学

1. 汉语课。2015年1月11日起，我院正式开始IUPUI春季学期的汉语授课课程。本学期，我院共开设C131、C132、C202、C302、C322、C334等7门中文学分课程。教职工汉语免费班3月2日开始，今年这个班也特别火爆。
2. HSK网络考试如期举行。3月20日，星期日。HSK网络考试在印第安纳波利斯孔院举行。本次考试包括HSK一、三、四、五个水平。

## 文化讲座

孔院每周三中午文化一小时讲座一如既往地举行。为了让美国朋友更多地了解中国传统中医中药及其相关文化，本学期印地孔院利用印第安纳大学医学院的现有资源，邀请了两位中医专家前来孔院讲座。一位专家侧重中医理论，另一位专家侧重临床治疗。两次讲座都现场爆满，观众表现出了对中国传统医学的极大热情。

### （一） 中医理论

3月2日，印第安纳大学医学院的金小明博士应邀前来孔院讲授中国传统中医理论与针灸。金博士主要讲授了中医的基本理念，以及中医与针灸是如何治病的。金博士首先从病因，病理，诊断，治疗与效果等五个方面比较了传统中医与西医的特点，进一步阐述了中医诊治着眼整体的哲学思想。接着金博士具体讲解了阴阳五行思想在中医理论，



### （二） 中药治疗

3月23日，姚重华博士，中国上海市中医院主治医师，印第安纳大学医学院访问学者，应邀到孔院作中医临床治疗讲座。姚医生首先介绍了《黄帝内经》、《伤寒杂病论》、《难经》、《神农本草经》等中医的四大经典著作。然后介绍了中医疗法：包括汤药、导引按摩、热熨、针刺、砭石等。接着详细介绍了一些常见病的病症，诊治与用药，比如口疮，虚症，落枕等。令观众激动的是，姚医生讲座结束后，应邀现场为观众把脉看病，开方。



## 春节活动

### （一） 印地春晚

新春年年至，岁岁花不同。为迎接2016年中国新年的来临，印第安纳波利斯孔子学院独家举办、协同参与了一系列与民同庆的文化推广活动。2月7日下午，孔子学院全体成员前往卡梅尔高中，出席印地华人迎新年“2016印城华人春节晚会”活动。该活动由当地华人协会主办，孔院是重要的协办单位。大约两千人参加了本次活动。孔院举办了传统保留节目——中英文猜谜活动。



晚上 5:30, 2016 年印城华人春晚正式开始。中美嘉宾率先上台献上美好祝词, 包括 Carmel 市议会主席 Ronald Carter, 印第安纳波利斯市国际文化处处长 Jane Gehlhausen, 孔院徐造成院长等。数百名非专业演员倾情献演, 博得一阵又一阵真诚的掌声。两位 Brownsburg 孔子学堂的美国学生献上一首男女二重唱《月亮代表我的心》, 字正腔圆的汉语和悠扬的歌声获得一致好评。



## (二) 春节文化讲座

迎新春系列活动还包括春节文化讲座, 春节习俗展, 社区活动等。当地时间 2 月 3 日中午 12 点到 1 点, 每周三雷打

不动的固定文化讲座这次主讲春节文化习俗。以此拉开了孔院迎新春活动序幕。



## (三) 春节习俗展

2 月 8 日星期一, 孔子学院又在 IUPUI 的 Campus Center 举办了春节习俗展。活动包括舞狮, 写春联, 包饺子等。



## (四) 与民同庆

2 月 8 日, 初一晚上, 应当地 BIG CAR (一家宣传环境保护的非盈利组织) 的邀请, 孔院老师不畏严寒, 冒着纷纷雪花, 到印第安纳波利斯的河边公园与当地民众同庆中国春节, 让中文版的“新年快乐”响彻了印城上空, 将美好的新年祝福送给了当地人民。

## 2016 年度印地项目委员会会议

2 月 19 日, 印第安纳波利斯孔子学院项目委员会会议在 IUPUI 成功举行。与会代表包括 IUPUI 副校长 Amy Warner,



外语系主任 Marta Anton, 孔子课堂代表, WFYI 代表, 政府、当地社区代表, 以及孔子学院全体工作人员等。会议由孔院副院长 McIntosh 博士主持。孔子学院院长徐造成博士首先回顾了孔子学院 2015 年的主要工作, 接着介绍了 2016 年将要开展的项目, 以及孔子学院的五年发展规划。代表们结合徐院长的工作报告, 各自介绍了与孔院合作或可以合作的项目。



## 其它活动

### 1. 俄罗斯代表团访问孔院

2 月 9 日, 印第安纳大学国际处率领的俄罗斯教育部访问团来到印第安纳波利斯孔院访问, 徐造成博士接待了访问团一行, 徐院长介绍了孔院的主要工作。双方就国际学生的生活与学习及其相关管理问题进行了亲切友好的交流。



### 2. 孔院参加 IUPUI 国际节

2 月 18 日, IUPUI 在学生活动中心一楼举办了国际文化节。这一活动共开设了汉语、西班牙语、日语、法语、意大利语等多个具有各国文化特色的展台。各展台的工作人员均着传统服装以各种方式向参观者展示本国语言文化的魅力。孔院吴门吉老师应外语系邀请作了题为“汉字”的中国文化介绍。

### 3. 孔院参加 IUPUI 春季留学展

一如既往, IUPUI 国际处主持春季留学展。1 月 21 日, 今年春季留学展在校园活动中心展出。孔院每年都有两期中国留学活动, 包括暑期的大学生中国中山大学夏令营与中学生汉语桥夏令营。每年都会参加留学展, 向同学们介绍孔院的留学项目, 以及汉办奖学金等。

## 活动预告 (2016 年夏季)

5月13日-6月11日 中山大学中国语言文化学习夏令营。

6月13-7月15 印第孔子学院中国语言文化儿童夏令营, 报名截止时间: 6月13号。

7月1-14 汉语桥——美国高中生夏令营。

详细信息请查看孔院网页:

<http://www.iupui.edu/~china/>



## 简报 *News Letter*

Confucius Institute in Indianapolis

印地安纳波利斯孔子学院



### Chinese Language Teaching

#### 1. Chinese Language Courses

Chinese credit courses offered to IUPUI students during the 2016 spring semester commenced on January 11, 2016. CI-Indy provided staff to teach C131, C132, C202, C302, C322 and C334. There were five credit courses in all with an enrollment of 50+ students. A free 8-lecture course in Chinese language for faculty began on March 1, with 12 people enrolled and many on the waiting list.

#### 2. HSK-Chinese proficiency web-based test

CI-Indy hosted its web-based Chinese proficiency test on March 20. The HSK levels that students undertook included Level 1, Level 3, Level 4, and Level 5. HSKK(the 'speaking' test) was also administered on that same day.

### Culture Hour

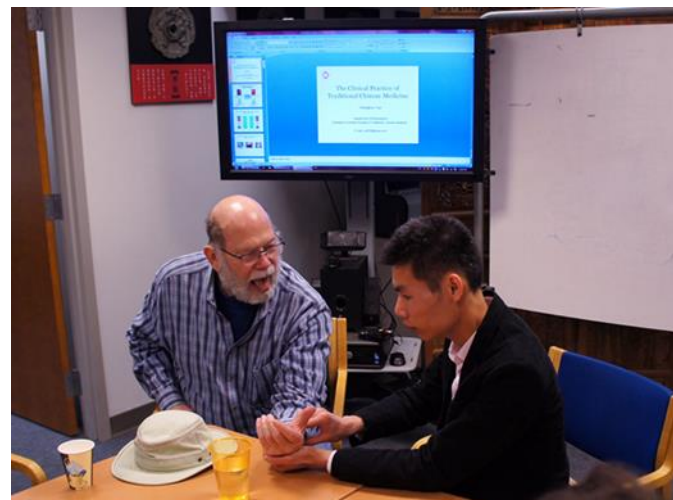
Culture hour talks were offered to the public on Wednesday at noon throughout the semester. In order to introduce Chinese traditional medicine and culture, CI-Indy invited two experts on Chinese traditional medicine to give speeches. One focused on the theory of Chinese traditional medicine, and the other focused on the clinical practice of Chinese traditional medicine. Both of the talks attracted a considerable audience and were deeply interested in the topic.



#### 1. Chinese Traditional Medicine (CTM) Theory

On March 2, 2016, Dr. Xiaoming Jin, from the IU School of Medicine, was invited by CI-Indy to give a lecture on Chinese traditional medicine (CTM) and acupuncture. Dr. Jin focused mainly on basic concepts and clinical practice. First he compared CTM to modern medicine (etiology, pathology, diagnosis, treatment, and results). Then he elaborated on the different philosophy of the two kinds of medicine. Taking a holistic point of view, Dr. Jin discussed the CTM Taoism theory of Yin and Yang and its application to clinical practice, as well as to the categories of vital energy in life.

#### 2. Clinical Practice of CTM



On March 23, 2016, Dr. Chonghua Yao from the Shanghai Municipal Hospital of Traditional Chinese Medicine, a visiting scholar at the IU School of Medicine, was invited by CI-Indy to give a lecture on the Clinical Practice of CTM. Dr. Yao introduced the four classic books of CTM and then presented therapeutic methods, including decoction, guidance and massage, hot medicated compress and moxibustion, acupuncture, stone needles, etc. Furthermore, he explained in detail the diagnosis and treatment of some common diseases,

such as Aphtha, Deficiency Syndrome, Stiff neck, etc. Dr. Yao was also invited to diagnose the audience for medical treatment and medical prescriptions!

## Spring Festival Celebration

### 1. Indy Spring Festival Carnival

Each year, the Spring Festival is celebrated slightly differently. To welcome in the year of the Monkey, CI-Indy, in collaboration with other organization, held a series of activities relating to Chinese culture and history.

The annual Indy Spring Festival Carnival was held on February 7, 2016, at the auditorium of Carmel High School. Organized by ICCCI and sponsored by CI-Indy, it is the largest annual gathering for the local Chinese community. The carnival featured a variety of games for kids, and the riddles



game hosted by CI-Indy was once again a great success. Two hundred plus riddles in either Chinese or English were posted on the school wall, and people were awarded a variety of gifts according to the number of correct

answers they received. At 5.30pm to the sound of gongs and drums, two dragons appeared on the stage of the auditorium, which kicked off the talents show. CI-Indy presented a song

entitled *The Moon Represents My Heart*, sung by two Brownsburg high school students.



### 2. Culture Talk on Chinese New Year

A Culture Hour talk on the Spring Festival was another activity hosted by CI-Indy to celebrate the Chinese New Year. It was held on February 3, 2016.



### 3. Spring Festival Exhibit

On February 8, 2016, an exhibit of Spring Festival customs was held at the IUPUI arts gallery in the IUPUI campus center. Activities included lion dancing, spring couplets writing, and dumpling making.





#### 4. Celebration IUPUI-Style

On February 8, 2016, BIG CAR, a local Indianapolis organization bringing art to the people and people to art, and teachers from CI-Indy, and many members of the general public, spent the evening at the River Park to celebrate the Chinese New Year together.

#### Program Development Committee Meeting

On February 19, the annual CI-Indy Program Development Committee meeting was held at IUPUI. The theme of the



meeting was future growth of CI-Indy. Representatives from IUPUI, our Confucius classrooms, WFYI, the municipal government, local communities, and all staff from CI-Indy were in attendance. The meeting was hosted by Dr. Ian McIntosh, associate director of CI-Indy. Dr. Zaocheng Xu, Director of CI-Indy, reviewed the CI-Indy work of 2015, and introduced CI programs related to Chinese language teaching and cultural exchange. He also shared the work plan for 2016.

#### Other Activities

##### 1. Russian delegation visits CI-Indy

Led by the IU Bloomington Office of the Vice-President for

International Affairs, the Russian delegation came to CI-Indy for a visit on February 9, 2016. Dr. Zaocheng Xu, Director of CI-Indy, introduced the main functions of the CI, and the two sides had a friendly discussion about the life of international students and management issues.



##### 2. CI attends IUPUI International Festival

The IUPUI International Festival was held on February 18 at Campus Center. Chinese, Spanish, Japanese, French, and Italian were the major languages and cultures showcased that day. Prof. Wu from CI-Indy was invited to give a talk on Chinese characters and calligraphy.

##### 3. CI-Indy attends IUPUI spring study abroad expo

The IUPUI spring semester study abroad expo was hosted by the IUPUI Office of International Affairs at the Campus Center on January 21, 2016. CI-Indy introduced scholarship application procedures and the study abroad programs in China, including a Summer Camp for college students and a Chinese Bridge Summer Camp for high school students.

#### Activity Announcement (2016 Summer)

##### May 13 - June 11

Sun Yat-sen University Chinese Language and Culture Summer Camp.

##### June 13 - July 15

CI-Indy Kids' Summer Camp. Registration deadline: June 13.

##### July 1-14

Chinese Bridge-American High School Students Summer Camp.

Please refer to CI-Indy website for detailed info:

<http://www.iupui.edu/~china/>